

Yëkkuö kit Judas tö Juan

Yëkkuö i' kit Judas tö. Kè s'wà ijcher mokjè tö yi dör ie'. Erë welepa tö ibikeitsè tö Jesús ttekölpa tsá e' eköl kiè Judas cheke Lucas tö (Lucas 6.16; Hechos 1.13), e' tö ikit. Pè' taië tö ibikeitsè tö ie' dör Jesús èl eköl wes Santiago es. Mateo 1.55 ena Marcos 6.3 e' tö Jesús èl kiè Judas e' chè, e' kueki welepa tö ibikeitsè es.

Judas tö yëkkuö i' kit Jesús mik erblökwakpa a, ie'pa a s'wöbla'uk kache tté wa, esepa biyó choie. Pè' esepa dèl'bitu e' chök tö ie'pa dör Jesús mik erblökwakpa erë ie'pa dör s'kitö'ukwakpa ème. Ie'pa ki Jesús mik erblökwakpa kiane tsèmi ñala sulu ki. E' chök Judas tso' ie'pa a tö a' e' kkö'nú iyöki. Ie'pa esepa tö s'wöbla'weke tö Skököl éna se' dalër taië ena ì sulu nuí tso' se' ki e' olo'ya'itö s'ki, e' kueki se' a ì sulu kí wamblèrmi. Judas tö iché tö e' kè dör es. Ká iaiaë wépa bak e' wamblök suluë e'pa we'ik Skököl tö siarë. E' sù ie' tö s'kitö'ukwakpa ñe' we'ikeraë. E' kkachak Judas éna Jesús mik erblökwakpa a e' kueki ie' tö yëkkuö i' kit.

Shke'wè

¹ Ye' dör Judas, ye' dör Jesucristo kanè méso, ñies ye' dör Santiago èl, e' tso' yëkkuö i' shtök a' a. Skököl dör S'yé e' tö a' klöq'bak ie' ala'rie. Taië a' dalër ie' éna. Jesucristo tso' a' tsatkök ì sulu kos yöki. ² As Skököl tö a' saü er siarë wa ena sene bèrè kí mù a' a. Ñies as a' kí ñi dalèritsò taië.

Jesús tté buaë, e' tsatkó

³ A yamipa, a' dalër taië ye' éna. Kewe ta ye' ibikeitsé yëkkuö shtök a' a se' tsatkène e' tté pakoie. Erë ye' ittsé

tö ye' kawöta kköchök a' a tö ttè mik se' erblöke e' tsatkó kekraë. Ttè e' meneat etökicha ème s'batse' rpa a kkö'nè kekraë. ⁴ Pë' welepa dewa a' shua, erë a' kibiiepa kè wa ijcher tö e'pa dör s'kitö' ukwakpa. E' kueki ye' tso' yëkkuö i' shtök a' a. Esepa kè tö Skëköl dalöieta' moki. Ie'pa tö icheke tö ie' er buaë ché se' a, e' kueki ì sulu qos wamblak se' éna, e' wamblëmisö, kè ulé klöule. Erë kè idör es. Ttè e' wa ie'pa tö Skëképa Jesucristo dör se' blú eköl è, e' dalösewéwa. Ká iaiaë Skëköl tö iyë'bak iyëkkuö ki tö esepa qos wömeulettsatke weinuk aishkuö ta. E' kueki ye' tso' a' a ichök tö Jesús tté buaë tsatkó ie'pa esepa yöki.

Skëköl tö ì sulu wamblökwakpa we'ikeraë

⁵ A' wa ijchertke buaë, erë ye' éna ichakne a' a, as a' éna iarne tö Skëköl tö Israel aleripa tsatké'ttsa egiptowak ulá a, yé'ttsa Egipto. E' ukuöki ta ie'pa wépa kè erblène ie' mik e'pa eo'waitö. ⁶ Nies a' éna ianú tö Skëköl biyöchökwakpa, e'pa welepa tö kanè mène ie'pa a, e' olo'yé ta ie' yélur wé ie'pa bak senuk ee. E' kueki ie' wa ie'pa tso' wötëule stui ké a. Ee ie'pa tso' moule tabechka kè butsta'ttsa yöbië ese wa. Ee ie'pa tso' ikichatërke e' kéwö panuk. ⁷ Es nies a' éna ianú tö Sodoma ena Gomorra wakpa, nies ká tso' tsinet ie'pa o'mik e' wakpa, e'pa bak trë nuk taië ena e' ya'uk suluë. E' kueki Skëköl tö ie'pa qos we'ik michoë bö' wa. Ie'pa wa ie' tö ikkaché tö ì tköraë ì sulu wamblökwakpa ta'.

⁸ Es nies wépa chök ye' tso' a' a, esepa e' wamblö suluë. Ie'pa e' ia'ukeka trë wa ta ichekerakitö tö e' kkayëne ie'pa a kabsuë a. Nies Skëköl ttè watekerakitö ena ibiyöchökwakpa olo ta' taië, e'pa chekerakitö suluë. ⁹ Ká iaiaë mik Moisés blënewa, eta bé ki inú kiane, erë Skëköl biyöchökwak wökir eköl kiè Miguel, e' kè tö imè ie'

a, e' kueki ie'pa ñi iuté iki. Miguel dör Skëköl biyöchökwak olo ta' taië ese, erë ie' kè wä bé yëne suluë as ikichatër. Ie' tö iché ia: “Skëköl tö be' uñú.” E' è ché Miguel tö ie' a. Eta jwes wépa chök ye' tso' esepa tö Skëköl biyöchökwakpa chëmi suluë? ¹⁰ Ì kè ane ie'pa éna, ì kè jcher ie'pa wä, ese kos cheke suluë ie'pa tö. Erë ì jcher ie'pa wä iwákpa er wa, ese wambleke ie'pa tö kè wä bikeitsule wes iyiwak es. E' kueki ie'pa weirdaë siarë aishkuö ta.

¹¹ jWëstela ina ie'pa ta! Ie'pa e' wamblö suluë wes Caín e' o' es. Ie'pa tö ttè moki olo'yé inuköl klö'woie wes Balaam es. Ie'pa tö Skëköl dalösewéwä wes Coré tö Moisés dalöseo'wä es. E' kueki aishkuö ta ie'pa weirdaë siarë wes Coré es. ¹² Mik a' ñi dapa'uke chkök di'yök ñita er bua' wa Cristo kötewä e' kèwö tkö'uk, eta e' sulu'wekewä ie'pa tö wes ie' wamblörak ese wa. Ie'pa kè jaër ì sulu wamblök kawö e' a. Ie'pa er me'rie iwákpa è kkö'nuk. Ie'pa dör s'kitö'ukwakpa wes kalì dami siwä' wa taië, erë kè iwä yër yës es. Ie'pa dör wes kal kè wör ta' mik iwörke e' kèwö ska' es. Ie'pa dör wes kal ponettsa iwìe e' sirwä es. ¹³ Ie'pa tö ì sulu wambleke kè jaër ta', e' uyekerakitö wes dayë tö íyi tso' kos ie' a e' uyëttsa u'rki es. Ie'pa dör wes bëkwö kè ku'ar ek tsiní ème es. Skëköl wä ká tso' ie'pa a ttsettseë, eë ie'pa wötërdawä kè yërpattsaia.

¹⁴ Adán aleripa de ie' itöki döka kul, e' shua wëm eköl bak, e' kië Enoc. Ie' tö pë' sulusi esepa yë' i' es Skëköl ttekölie: “Ye' ttò ttsó. Skëköl döraë ibiyöchökwakpa batse'r taië shütë e'pa ta ¹⁵ sulitane shulök. Pë' sulusipa kè tö ie' dalöieku' tö ì sulu wambleke tö ie' cheke suluë, esepa kos wömerattsa ie' tö weinuk.” ¹⁶ Wépa chök ye' tso' a' a, esepa wa íyi ulitane wër suluë, íyi ulitane tö ie'pa kköchöwëke. Ì sulu kiane ie'pa ki wamblè ese

wamblekerakitö. Ie'pa e' ttsòka taië. Ñies s'malepa dakiñekerakitö ttè ttsé'r bua' ese wa as tò iù wes ie'pa ki ikiane es.

A' e' tkówa darërë Skëköl ttè a

¹⁷ Erë a yamipa, a' dalër taië ye' éna. Ì yë' Skëképa Jesucristo ttekölpa tsá e'pa tò, e' ska' a' er anú. ¹⁸ Ie'pa tò se' a iyë': “Mik ká i' erkewatke, eta s'wayuökwakpa datse taië. Ie'pa serdaë wes ie'pa wák dër suluë kî ikiane senuk es.” ¹⁹ Ye' tò a' a ichè tò pè' esepa tso' a' shua a' blabatsök. Ie'pa serke wes ie'pa er tò ikieke ia es. Skëköl Wiköl kè ku' ie'pa ta.

²⁰ Erë a yamipa dalër taië ye' éna, ttè batse'r ichökle mik se' erblöke, e' a a' kî er diché ió. A' ttó Skëköl ta Wiköl Batse'r wa. ²¹ Skëképa Jesucristo tò se' sué er siarë wa, e' kueki sene michoë doraë se' ulà a aishkuö ta, e' wà panuk se' tso' er bua' wa. E' dalewa kè a' éna ichökwa tò Skëköl éna se' dalër taië, e' a a' e' tkówa darërë.

²² A' wépa erblöke Jesús mik, erë ibikeitsekeia bötböt, esepa saú er siarë wa ta ie'pa kimú. ²³ A' wépa skà mi'ketke ì sulu a, esepa tsatkó wes s'ñarkewa ese tsatkèsö es. A' wépa skà tso' ì sulu wamblök taië ichók, esepa saú er siarë wa ta ikimú, erë a' tso' erkî dö' a' armi ì sulu wambleke ie'pa tò e' a. Ì sulu wambleke ie'pa tò, e' yöki a' suanú taië; e' kè kiarwa a' a elkela wë'ia.

Ttè bata

²⁴ Skëköl è a se' kkö'narmi as kè s'armine ì sulu a. Ie' è a se' nuì olo'yarmi as se' dò ie' olo taië e' wörki ttsè'ne buaë wa, kè kî ì sulu ta' yës. E' kueki ie' kikökasö ttè bua' wa. ²⁵ Ie' kikökasö Skëképa Jesucristo batamik. Ie' dör eköl ème. Ie' dör S'tsatkökwak. Tsawe ta, i'ñe ta, ñies dò kekraë ie' olo ta' taië, ie' diché ta' taië iyi ulitane tsata. Ie'

Judas 25

5

Judas 25

dör se' blú taië. As sulitane tö ie' kíkòkà er bua' wa kèkraë.
Es e' idir.

Tte Pa'ali Me' Skököl tö Se' a
 New Testament and Shorter Old Testament in Bribri (CS:bzd:Bribri)
 copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Bribri

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Bribri

bzd

Costa Rica

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament and Shorter Old Testament

in Bribri

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective

copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 12 Mar 2019 from source files dated 5 Mar 2019

70b70297-578d-5d61-9b6f-3119201e28ca